KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1243/73

af 14. maj 1973

om en løbende licitation med henblik på fremskaffelse af hvidt sukker til levering til UNRWA som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1052/73 af 17. april 1973 om levering af sukker til UNRWA som fødevarehjælp til gennemførelse af aftalen af 18. december 1972 med dette organ (1), særlig artikel 1, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger ;

Artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1052/73 fastsætter, at der som fødevarehjælp for sukkerproduktionsåret 1972/1973 til rådighed for De forenede Nationers hjælpeorganisation for Palæstinaflygtninge i Den nære Orient (UNRWA), skal stilles en mængde på 2 150 tons hvidt sukker fremstillet i Fællesskabet og i fri msætning der ; i betragtning af det formål, det hvide sukker er bestemt til, bør det henhøre under kategori 1 efter Kommissionens forordning (EØF) nr. 1280/71 af 18. juni 1971 om gennemførelsesbestemmelserne vedrørende interventionsorganernes opkøb af sukker (2), ændret ved forordning (EØF) nr. 2417/71 (3) ;

artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1052/73 fastsætter navnlig, at Fællesskabet hæfter for sukkerets værdi på c.i.f.-stadiet ;

da tilvejebringelsen af varen c.i.f. afskibningshavn skal finde sted ved licitation, bør de nærmere regler om licitationer ved salg fra intervention eller ved udførsel inden for rammerne af den fælles markedsordning for sukker lægges til grund med de af forholdene flydende ændringer ;

ex tuto bør det fremhæves, at systemet med monetære udligningsbeløb ved udførsel til tredjelande ikke finder anvendelse i forbindelse med denne licitation ;

de foranstaltninger, der er fastsat i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for sukker,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

1. Med henblik på levering af hvidt sukker til UNRWA som fødevarehjælp gennemfører medlemsstaterne en løbende licitation og i denne løbende licitations gyldighedsperiode, del-licitationer.

2. Licitationen angår prisen på den samlede mængde på 2 150 tons hvidt sukker henhørende under kategori 1 som nærmere angivet i artikel 11, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1280/71 til levering c.i.f. libanesisk og israelsk udskibningshavn i henhold til artikel 9.

3. Der anvendes ingen restitution ved udførsel af den i stk. 2 omhandlede mængde.

Artikel 2

Den løbende licitation og eventuelt efterfølgende dellicitationer finder sted i overensstemmelse med nedennævnte bestemmelser.

Artikel 3

Den løbende licitation gælder indtil en dato, der vil blive fastsat senere.

Artikel 4

1. Fristen for indsendelse af tilbud til den første del-licitation :

a) begynder den 17. maj 1973, kl. 10.00.

b) udløber den 23. maj 1973, kl. 10.00.

2. Fristen for indsendelse af tilbud til den anden og de følgende del-licitationer :

a) begynder den første hverdag efter udløbet af foregående frist og

b) udløber onsdagen i den følgende uge kl. 10.00.

3. I den periode, hvor Italien anvender sommertid, anses i denne medlemsstat de i denne artikel angivne tidspunkter som forlænget med en time.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne udfærdiger en licitationsbekendtgørelse. Licitationsbekendtgørelsen offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende,* Medlemsstaterne kan desuden offentliggøre licitationsbekendtgørelsen eller lade denne offentliggøre andre steder.

2. Offentliggørelsen af bekendtgørelsen om den løbende licitation finder først sted med henblik på

(1) EFT nr. L 105 af 20. 4. 1973, s. 1.
(2) EFT nr. L 133 af 19. 6. 1971, s. 34.
(3) EFT nr. L 250 af 11. 11. 1971, s. 30.

dennes åbning. Bekendtgørelsen kan ændres i den løbende licitations gyldighedsperiode. Den ændres i den nævnte periode, såfremt der foretages en ændring i licitationsbetingelserne.

3. Licitationsbekendtgørelsen angiver navnlig :

a) navn og adresse på det kompetente organ, der sikrer licitationen,

b) licitationsbetingelserne,

c) frist for indsendelse af tilbud.

Artikel 6

1. De interesserede parter deltager i licitationen enten ved indgivelse af et skriftligt tilbud til det kompetente organ mod anerkendelse af modtagelsen eller i anbefalet brev, pr. telex eller pr. telegram til det nævnte organ.

Tilbudet skal gives i den medlemsstat, hvorfra udførelsen finder sted.

2. Tilbudet indeholder :

a) Betegnelsen på licitationen,

b) Den bydendes navn og adresse,

c) Den foreslåede pris udtrykt i den medlemsstats valua, hvor det kompetente organ, til hvilket tilbudet gives, er hjemmehørende.

3. Et tilbud er kun gyldigt, såfremt :

a) det omfatter prisen for den samlede mængde på 2 150 tons hvidt sukker i kategori 1,

b) det før udløbet af fristen for indsendelse af tilbud bevises, at der er stillet sikkerhed for licitationen,

c) det indeholder en erklæring fra den bydende, hvorved han, såfremt hans tilbud antages, forpligter sig til at levere sukkeret på de i denne forordning fastsatte betingelser.

4. Et tilbud, der ikke er indgivet i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel, eller som indeholder andre betingelsr end dem, der er fastsat i licitationsbekendtgørelsen, tages ikke i betragtning.

5. Et indsendt tilbud kan ikke trækkes tilbage.

Artikel 7

1. Sikkerhedsstillelsen for licitationen udgør 21 500 regningsenheder.

2. Sikkerheden stilles efter den bydendes valg i kontanter eller i form af en garanti fra et institut, som opfylder de kriterier, der er fastsat af den medlemsstat, i hvilken tilbudet gives.

3. Bortset fra tilfælde af force majeure frigives sikkerheden kun såfremt :

a) den antagne tilbudsgiver har leveret sukkeret på de fastsatte betingelser eller

b) hans til bud ikke tages i betragtning. I tilfælde af force majeure, fastsætter det pågældende organ de foranstaltninger, det finder nøvendigt som følge af den omstændighed, der påberåbes af den bydende.

4. I tilfælde som angivet i stk. 3 a, frigives sikkerheden for licitationen, når betalingen findet sted i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 10, stk. 1. I tilfælde som angivet i stk. 3 b, vil sikkerheden for licitationen blive frigivet omgående.

Artikel 8

1. Gennemgangen af tilbudene foretages af det pågældende kompetente organ uden offentlighedens tilstedeværelse. Personer, som har adgang til gennemgangen, har tavshedspligt.

2. Kommissionen skal omgående have meddelelse om tilbudene.

Artikel 9

1. Prisen er c.i.f. frit til kajen for 1 350 tons til Beirut og 800 tons til Ashdod.

2. Sukkeret leveres i nye jutesække af en mindstevægt på 450 gram pr. stk. og med et nettoindhold af 50 kilogram samt med en indvendig polyathylenpose Sækkene mærkes udenpå med følgende påtryk :

»White Sugar — Gift of the European Community«.

3. Sukkeret skal være fremstillet i Fællesskabet og i fri omsætning der. Sukker, værende i fri omsætning i Det forenede Kongerige, må ikke udføres på bestemmelser af denne forordning.

4. Sukkeret leveres c.i.f. frit til kajen før den 11. juli 1973.

5. Prøveudtagning og kontrol foretages af sagkyndige, der er godkendt af den pågældende medlemsstats kompetente myndigheder. Alle omkostninger i forbindelse med vejning, udtagning af prøver og kvalitativ kontrol ved indskibningen afholdes af den pågældende medlemsstat. Denne medlemsstat oppebærer hos den antagne tilbudsgiver for ovennævnte omkostninger en fikseret refusion på 2 500 regningsenheder ; dette skal derfor omfatte dette beløb.

Artikel 10

1. Med forbehold af artikel 15, stk. 2, erlægger den pågældende medlemsstat til den antagne tilbudsgiver den pris pro rata, der er angivet i hans bud for den mængde, der faktisk er leveret. Prisen nedsættes med 2 500 RE i overensstemmelse med artikel 9, stk. 5. Denne mængde er den, som UNRWA giver Kommissionen meddelelse om ; Kommissionen skal omgående meddele denne mængde til den pågældende medlemsstat.

2. Monetære udligningsbeløb ved udførsel til tredjelande finder ikke anvendelse.

3. Tiltrædelsesudligningsbeløb ved udførsel til tredjelande en anvendelige.

Artikel 11

Maksimumsprisen for leveringen fastsættes efter gennemgang af tilbudene ifølge artikel 40 i forordning nr. 1009/67/EØF (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1014/73 (2).

Det kan dog besluttes, at licitationen skal være uden virkning.

Artikel 12

1. Bortset fra det tilfælde, hvor det besluttes, at en del-licitation skal være uden virkning og med forbehold af bestemmelserne i stk. 2, antages tilbudet fra den bydende, hvis tilbud angiver den laveste pris omregnet i regningsenheder.

2. Når flere bydende byder den samme pris, og denne tages i betragtning, udpeges den, hvis tilbud skal antages, ved lodtrækning.

Artikel 13

1. Antagelse af et licitationsbud giver :

a) ret til for den pågældende mængde at få udstedt en eksportlicens, der angiver, at monetære udligningsbeløb ved udførsel til tredjelande ikke finder anvendelse, og som er påtegnet : »udføres uden restitution« ;

b) forpligtelse til at anmode om en sådan licens for sukker af kategori I og at levere dette sukker på de i licitationsbekendtgørelsen angivne betingelser.

2. Rettigheder og forpligtelser, som følger af antagelsen af licitationsbudet, kan ikke overdrages.

Artikel 14

1. De kompetente organer meddeler omgående alle bydende resultatet af deres deltagelse i licitationen. Desuden sender det pågældende organ en erklæring om antagelse af licitationsbudet til den antagne budgiver.

2. Erklæringen om antagelse af licitationsbudet skal i det mindste angive :

a) betegnelsen på licitation,

b) den pris, der kommer i betragtning.

Artikel 15

1. Det kompetente organ i den medlemsstat, fra hvis område afsendelsen af det pågældende sukker finder sted, kontrollerer, om de betingelser, der er krævet for leveringen, er opfyldt.

Den antagne tilbudsgiver varetager transaktionerne i forbindelse med den licitation, som gennemføres i medfør af denne forordning og skal navnlig give de i artiklerne 2 og 3 i bilaget til aftalen (3), mellem EØF og UNRWA fastsatte meddelelser. Disse oplysninger skal samtidig afgives til Kommissionen.

2. Med forbehold af artikel 7, stk. 3, nedsættes den pris, der kommer i betragtning, med :

a) 1,00 RE pr. kilogram sukker for hver dag, såfremt sukkeret henhører under kategori 2,

b) 0,10 RE pr. kilogram sukker for hver dag, såfremt sukkeret leveres efter den 11. juli 1973, medmindre forsinkelsen skyldes et tilfælde af force majeure, der er godkendt som sådant af det kompetente organ.

3. Såfremt sukkeret henhører under en kategori, der er lavere end den i stk. 2, litra a) angivne, afvises det for tilbudsgivers regning.

Artikel 16

Denne forordning træder i kraft den 15. maj 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

(1) EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.
(2) EFT nr. L 106 af 20. 4. 1973, s. 1.
(3) EFT nr. L 304 af 31. 12. 1972, s. 24.